



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2000/L.33  
12 April 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД  
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Австралия\*, Австрия\*, Бельгия\*, Болгария\*, Венгрия\*, Германия, Греция\*, Дания\*,  
Ирландия\*, Исландия\*, Испания, Италия, Канада, Кипр\*, Коста-Рика\*, Латвия,  
Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург, Мальта\*, Нидерланды\*, Норвегия,  
Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино\*, Словакия\*,  
Словения\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенные Штаты Америки, Финляндия\*, Франция, Чешская Республика,  
Швейцария\* и Швеция\*: проект резолюции

2000/... Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах о правах человека,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

будучи глубоко обеспокоена систематическими и все более грубыми нарушениями гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в Мьянме,

признавая, что эти грубые нарушения прав человека правительством Мьянмы имеют существенные негативные последствия для здоровья и благосостояния народа Мьянмы,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не сотрудничает в полном объеме с соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком, и отмечая наряду с этим активизацию в последнее время контактов между правительством Мьянмы и международным сообществом,

сознавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства, и будучи в этой связи глубоко обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство принять все необходимые меры по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

напоминая о высказанном Специальным докладчиком замечании о том, что в основе всех серьезных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления,

учитывая, что Мьянма является участником Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, а также Конвенции 1930 года о принудительном труде (Конвенция № 29) и Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (Конвенция № 87) Международной организации труда,

ссылаясь на заключительные замечания Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/2000/I/CRP.3/Add.2/Rev.1) относительно первоначального доклада, представленного Мьянмой этому договорному органу, в которых он, в частности, выражает обеспокоенность по поводу нарушений прав человека женщин, в особенности военнослужащими,

принимая к сведению резолюцию о широко распространенном применении принудительного труда в Мьянме, принятую Международной конференцией труда на ее восемьдесят седьмой сессии, а также рекомендацию Административного совета Международной организации труда о том, чтобы Международная конференция труда на своей восемьдесят восьмой сессии (май-июнь 2000 года) приняла такие меры, какие она

может счесть целесообразными и уместными, для обеспечения выполнения правительством Мьянмы рекомендаций Комиссии по расследованию, учрежденной для наблюдения за выполнением Конвенции 1930 года о принудительном труде (Конвенции № 29),

ссылаясь на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека по этому вопросу и на самую последнюю резолюцию 54/186 Ассамблеи от 17 декабря 1999 года и резолюцию 1999/17 Комиссии от 23 апреля 1999 года,

1. приветствует:

a) доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/2000/38) и доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2000/29) и выражает Специальному докладчику свою признательность и поддержку в связи с проделанной им работой;

b) возобновление сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста, позволяющее Комитету общаться с заключенными и посещать их в соответствии с его стандартными рабочими правилами, и призывает к продолжению сотрудничества в этом направлении;

2. отмечает конструктивный диалог между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и правительством Мьянмы, состоявшийся на последней сессии этого Комитета;

3. отмечает состоявшуюся в октябре 1999 года поездку в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря для проведения бесед с правительством и политическими лидерами, включая Аунг Сан Су Чжи, и представителями ряда групп этническим меньшинств, выражая при этом сожаление по поводу того, что вскоре после встречи со Специальным посланником двое старших членов этих групп были арестованы, и призывает правительство Мьянмы начать конструктивный диалог с Генеральным секретарем, с тем чтобы эффективнее использовать его добрые услуги;

4. вновь подтверждает необходимость предоставления надлежащей защиты и помощи лицам, покидающим Мьянму, и в этом контексте с удовлетворением принимает к сведению усилия правительства Таиланда по оказанию помощи, а также активизацию роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

5. выражает свою серьезную обеспокоенность:

a) в связи с усиливающимся подавлением любых форм общественно-политической деятельности, произвольным задержанием и тюремным заключением тех, кто осуществляет свои права на свободу слова, убеждений, собраний и ассоциации, и систематическим надзором за этими лицами, а также в связи с преследованием членов их семей;

b) тем, что состав и рабочие процедуры Национального собрания не позволяют членам избранного парламента и представителям этнических меньшинств свободно выражать свои мнения, и обеспокоена тем, что Национальное собрание не созывалось с 1996 года и тем самым не в состоянии содействовать восстановлению демократии и национальному примирению;

d) тем, что правительство Мьянмы не пересмотрело свое законодательство, не положило конец широко распространенной практике использования принудительного труда своих жителей и не подвергает наказанию тех, кто использует принудительный труд, что вынудило Международную организацию труда отказать правительству в дальнейшем сотрудничестве до тех пор, пока оно не выполнит рекомендации Комиссии по расследованию;

6. выражает сожаление:

a) по поводу продолжающейся практики грубых и систематических нарушений прав человека в Мьянме, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, особенно в районах этнических конфликтов, насильственные исчезновения, пытки, жестокие условия содержания в тюрьмах, надругательства представителей государства над женщинами и детьми, произвольную конфискацию земли и имущества и применение мер угнетения в отношении, в частности, этнических и религиозных меньшинств, включая систематическое осуществление программ насильственного переселения, уничтожение посевов и полей, продолжающееся широко распространенное использование принудительного труда, включая работу по проектам создания инфраструктуры, производство продуктов питания для вооруженных сил и работу в качестве носильщиков в армии;

b) в связи с отсутствием независимости судебных органов от исполнительной власти и широко распространенным пренебрежением принципами законности, включая основные гарантии надлежащего судебного разбирательства, особенно в случаях, связанных с осуществлением политических и гражданских прав и свобод, что приводит к

произвольным арестам и задержаниям, отсутствию судебного контроля над задержаниями, вынесению приговоров без судебного разбирательства, содержанию обвиняемых без уведомления о юридических основаниях для предъявления им обвинения, тайным судебным процессам без надлежащей юридической защиты, а также к отсутствию у семей и защитников обвиняемых информации о вынесенном приговоре и к содержанию под стражей по истечении срока тюремного заключения;

с) по поводу продолжающихся нарушений прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, и широко распространенной практики дискриминации в отношении этих лиц, включая внесудебные казни, изнасилования, пытки, жестокое обращение и систематическое осуществление программ насильственного переселения этнических меньшинств, прежде всего в Каренской национальной области, Каренни, Араканской (Ракхайн) национальной области, Шанской национальной области и в области Тенассерим, что приводит к широкомасштабному перемещению лиц и появлению потоков беженцев в соседние страны и тем самым создает проблемы для этих стран, и в особенности в связи с состоянием безгражданства, конфискацией земель и ограничениями свободы передвижения, с которыми сталкиваются возвращающиеся беженцы Рохингья, что препятствует созданию стабильных условий для их добровольного возвращения в условиях безопасности и уважения достоинства и для их реинтеграции и вызывает отток населения из страны;

d) по поводу продолжающихся нарушений прав человека женщин, в частности в связи с принудительным трудом, сексуальным насилием и эксплуатацией, часто совершаемыми военными, и в особенности женщин, являющихся возвращающимися беженцами, внутриперемещенными лицами или лицами, принадлежащими к этническим меньшинствам или политической оппозиции;

e) по поводу продолжающихся нарушений прав детей, в частности в связи с несоответствием действующей в стране нормативно-правовой базы Конвенции о правах ребенка, путем привлечения детей к осуществлению программ принудительного труда, вследствие их сексуальной и иной эксплуатации вооруженными силами, вследствие дискриминации в отношении детей, принадлежащих к этническим и религиозным группам меньшинств, и вследствие высоких уровней детской и материнской смертности и недоедания;

f) по поводу эскалации преследования активистов демократических групп, включая избранных в парламент представителей, студентов, представителей профсоюзов и членов религиозных организаций, за то, что они мирно используют свое право на свободу передвижения, выражения мнений, собраний и ассоциации, и в связи с

использованием правительством мер запугивания, с тем чтобы заставить выбранных представителей и членов Национальной лиги за демократию уйти со своих постов и закрыть отделения своей партии;

г) по поводу строгих ограничений свободы мысли, выражения мнений, собраний и ассоциации, ограничений на доступ граждан к информации, включая цензуру во всех национальных средствах массовой информации и в отношении многих международных публикаций, а также в связи с ограничениями, установленными на поездки граждан по стране и за границу, в том числе в связи с отказом в выдаче паспортов по политическим причинам и в связи с грубым вмешательством в частную и семейную жизнь и посягательствами на неприкосновенность жилища и тайны переписки;

7. призывает правительство Мьянмы:

а) установить конструктивный диалог с системой Организации Объединенных Наций, в том числе с правозащитными механизмами, в целях эффективного поощрения и защиты прав человека в стране;

б) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем или с его представителем и расширять этот диалог, в том числе посредством обеспечения доступа к любому лицу, с которым они считают целесообразным установить контакт, а также выполнять их рекомендации;

с) рассмотреть возможность стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о статусе беженцев и протоколов к ней;

8. настоятельно призывает правительство Мьянмы всемерно и без дальнейшего промедления сотрудничать со всеми представителями Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком, срочно и без каких-либо предварительных условий предоставить ему возможность осуществить поездку в страну и установить непосредственные контакты с правительством и всеми другими соответствующими слоями общества, с тем чтобы таким образом дать ему возможность в полной мере выполнить свой мандат, и в этом контексте выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на недавние свидетельства о том, что визиту Специального

докладчика будет уделено серьезное внимание, ему до сих пор не предоставлено разрешение на посещение страны;

9. решительно призывает правительство Мьянмы:

a) в полной мере выполнить рекомендации Специального докладчика;

b) обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу выражения мнений, ассоциаций, передвижения и собраний, право на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, практике пыток, жестокому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

c) принять срочные и результативные меры по обеспечению установления демократии в соответствии с волей народа, выраженной на демократических выборах 1990 года, и с этой целью немедленно и безоговорочно начать серьезный и обстоятельный диалог с лидерами политических партий, в том числе с Аунг Сан Су Чжи, и с лидерами этнических меньшинств с целью достижения национального примирения и восстановления демократии и обеспечить свободу деятельности политических партий и неправительственных организаций и в этом контексте отмечает, что Национальная лига за демократию учредила недавно комитет, который на временной основе будет представлять членов парламента, выбранных в 1990 году, которым власти не дают возможности осуществлять их демократический мандат, которым их наделил народ Мьянмы;

d) принять все надлежащие меры, с тем чтобы дать всем гражданам возможность свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям, предотвращения запугивания и преследования политических оппонентов и содействия созданию плюралистического гражданского общества при активном участии его членов;

e) незамедлительно и безоговорочно освободить лиц, задержанных или подвергнутых тюремному заключению по политическим мотивам, включая лиц, содержащихся в "правительственных домах для гостей", и обеспечить их физическую неприкосновенность, а также позволить им принять участие в результативном процессе национального примирения;

- f) улучшить условия заключения, которым подвергаются задержанные лица;
- g) обеспечить безопасность и неприкосновенность всех политических лидеров, включая Аунг Сан Су Чжи, и позволить установить неограниченную связь с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами и прямой доступ к ним;
- h) выполнить свои обязательства в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин путем приведения национального законодательства и практики в соответствие с этими конвенциями и рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- i) выполнить в полной мере рекомендации, сделанные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в частности просьбу о преследовании и наказании лиц, которые нарушают права человека женщин, и проведении разъяснительной работы по вопросам прав человека и гендерным вопросам, в особенности среди военнослужащих;
- j) а также призывает все другие стороны военных действий в Мьянме в полной мере соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, включая общую статью 3 Женевских конвенций от 12 августа 1949 года, прекратить применение оружия против гражданского населения, обеспечить защиту всех гражданских лиц, включая детей, женщин и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, от нарушений гуманитарного права, прекратить использование детей в качестве солдат и пользоваться услугами, предлагаемыми беспристрастными гуманитарными организациями;
- k) прекратить широко распространенное и систематическое использование принудительного труда и эксплуатацию детского труда и выполнить рекомендации Комиссии по расследованию Международной организации труда в отношении осуществления Конвенции 1930 года о принудительном труде (Конвенция № 29) Международной организации труда, отмечая при этом отданное правительством Мьянмы в мае 1999 года распоряжение не осуществлять полномочия на использование принудительного труда в соответствии с Законом о городах и Законом о деревнях, а также направление в октябре 1999 года Международной организации труда приглашения посетить эту страну;
- l) принять в срочном порядке надлежащие меры с целью выполнения своих обязательств как государства – участника Конвенции 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (Конвенция № 87) Международной организации труда и

претворить в жизнь выводы Комиссии по расследованию Международной организации труда;

m) прекратить установку наземных мин, в частности как средства насильственного перемещения населения, и воздерживаться от насильственной мобилизации гражданских лиц для их использования в качестве "живых миноискателей", как сообщается в докладе Комиссии по расследованию;

n) прекратить насильственное перемещение лиц и устранить другие причины появления потоков беженцев в соседние страны и создать условия, способствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в условиях безопасности и уважения достоинства, включая репатриантов, которым не были предоставлены права полного гражданства, в тесном сотрудничестве с международным сообществом, с помощью системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, правительственных и межправительственных организаций, а также неправительственных организаций;

o) выполнить свои обязательства покончить с безнаказанностью лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и во всех случаях расследовать сообщения о нарушениях прав человека государственными должностными лицами и преследовать таких лиц в судебном порядке;

10. постановляет:

a) продлить мандат Специального докладчика, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, на один год и просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии промежуточный доклад и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят седьмой сессии, а также учитывать гендерный фактор при сборе и анализе информации;

b) просить Генерального секретаря и далее оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для полного осуществления им своего мандата и предпринимать все усилия, с тем чтобы Специальный докладчик мог получить разрешение на посещение Мьянмы;

c) просить Генерального секретаря продолжить свои обсуждения с правительством о положении в области прав человека и о восстановлении демократии и с любыми лицами по своему усмотрению в целях содействия осуществлению резолюции 54/186 Генеральной Ассамблеи и настоящей резолюции;

d) просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сотрудничать с Генеральным директором Международного бюро труда с целью выявления путей возможного плодотворного сотрудничества их организаций в целях улучшения положения в области прав человека в Мьянме;

e) просить Генерального секретаря донести настоящую резолюцию до сведения всех заинтересованных органов системы Организации Объединенных Наций;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят седьмой сессии.

-----